

MODIFICHE al R.T.I. - 2019 / MODIFICATIONS du R.T.I. - 2019 MODIFICATIONS of R.T.I. - 2019

Art. 4 - Caratteristiche del campo / Caractéristiques du cadre / Specifications of the court

A: linea ~~"piede di gioco"~~ di lancio

A : ligne ~~"pied de jeu"~~ de lancer

A: ~~"foot"~~ throw line

Art. 15 - Chi e come si deve misurare ? / 15 - Qui doit mesurer et comment? / Who measures and How ?

~~..... omissis~~ / ~~..... inchagné~~ / ~~..... unchanged~~

In caso di disaccordo, l'Arbitro decide.

~~I giocatori dovranno tenersi ad almeno 2 m. di distanza dall'arbitro che sta effettuando una misurazione.~~

Per misurare, si può togliere momentaneamente una o più bocce.

En cas de désaccord, l'Arbitre décide.

~~Les joueurs doivent s'éloigner d'au moins de 2 m de l'arbitre qui effectue une mesure.~~

Pour mesurer, on peut enlever momentanément une ou plusieurs boules.

The Referee decides any disagreement.

~~Players must move away at least 2 m from the referee who makes a measurement.~~

One or more bowls may be removed temporarily in order to carry out a measurement.

Art. 28 - Allontanamento dal campo / Éloignement du cadre / Remoteness of the court

~~I giocatori che desiderano allontanarsi dal campo devono chiederne autorizzazione all'Arbitro. Detta autorizzazione può essere accordata una sola volta per giocatore e per ogni partita. Il richiedente non dovrà più avere bocce da giocare nella giocata in corso. Dopo un avvertimento l'Arbitro prenderà provvedimenti.~~

~~Les joueurs qui désirent s'éloigner du cadre doivent en demander l'autorisation à l'Arbitre. Cette autorisation ne peut être accordée qu'une seule fois par partie et par joueur. Le demandeur ne doit plus avoir de boule à jouer dans la mène en cours. Après observation, l'arbitre sanctionnera.~~

~~Players who desire to leave the court must ask the Referee's permission. He may grant it only once to each player in any one match. The player requesting permission must not have any bowls to deliver in the end. After giving a warning the Referee will take the appropriate measures.~~

Art. 31

E. Effetto retroattivo delle sanzioni / Effet rétroactif des sanctions / Retroactive effect of penalties

Le sanzioni non possono avere effetti retroattivi (salvo il caso di esclusione della squadra colpevole) sui risultati ottenuti da una squadra.

~~Una squadra potrà sempre continuare la competizione con i giocatori non puniti. Tuttavia il o giocatore o la squadra puniti con l'applicazione delle sanzioni prima esposte, previste ai n.10 e 11, perderanno ogni diritto all'assegnazione dei premi individuali o di rappresentanza già conseguiti. Questi premi saranno consegnati all'Organo Federale competente.~~

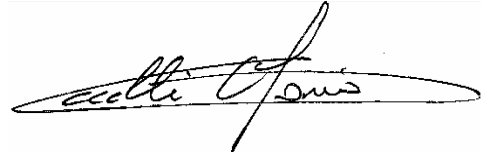
Les sanctions ne peuvent avoir d'effet rétroactif (sauf dans le cas d'exclusion totale de l'équipe fautive), sur les résultats obtenus par une équipe.

~~Une équipe pourra toujours continuer la compétition avec ses joueurs non pénalisés. Toutefois, le joueur ou l'équipe pénalisé par l'application des sanctions prévues aux n° 10 et 11 ci-avant, perdra tout droit à l'attribution des prix individuels ou de représentation déjà obtenus. Ces prix seront consignés à l'organisme fédéral compétent.~~

The penalties cannot be applied retroactively (in the case of the guilty team being excluded) to the results obtained by a team. The team can always continue the competition with the players who have not been penalised. ~~However, the player or team penalised by the application of penalties 10 and 11 above, will lose all rights to the award of individual or team prizes they have already gained. Such prizes will be handed over to the appropriate Federal Organisation.~~

Mario OCCELLI

Presidente della commissione del RTI
Président de la Commission du RTI

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Occelli Mario', written over a horizontal line.